

FIRST LANGUAGE SPANISH

Paper 0502/01
Reading Passage (Core)

General comments

En esta convocatoria los candidatos han demostrado un alto grado de preparación y conocimiento del tipo de examen.

En aras de una mejor presentación sería conveniente que las respuestas fueran escritas cuidadosamente para que de esta manera puedan ser legibles. Además sería recomendable que los candidatos escribieran sus respuestas en papel lineado para que eviten mezclar contenidos de diferentes preguntas y contesten todas sin saltarse ninguna por mero descuido.

Sería conveniente que los candidatos prestaran atención a la puntuación de cada pregunta. Este dato les puede indicar el número de detalles por el que la respuesta va a ser asignada una puntuación determinada.

Debemos resaltar nuevamente que las respuestas han de ser escritas sin copiar partes del texto a no ser que sean citas que posteriormente sean explicadas. El candidato debe demostrar su capacidad de manipulación del lenguaje.

Comments on specific questions

Pregunta 1

- (a) Los candidatos respondieron satisfactoriamente esta pregunta. Hay que recordar, de todas maneras, que se debe ser preciso, es decir, en este caso dar detalles hasta un máximo de cuatro. Respuestas como la siguiente no responden en realidad la pregunta: 'En este fragmento se describen los movimientos que tenía la bestia. Describe algunos detalles de la bestia, como sus garras. También describe el ambiente en este caso estaba lloviendo.'
- (b) Ha habido respuestas excelentes que indicaban una gran apreciación literaria del contexto. Sin embargo, ha habido un gran porcentaje de candidatos que realmente no explicaban las citas del texto, sino que simplemente parafraseaban las citas sin indicar comprensión del texto.
- (c) Muchos candidatos no obtuvieron la puntuación máxima porque se limitaron a responder copiando 'pasaron largas y densas horas'. Una explicación de esta cita les hubiera ganado una más alta puntuación. Por otro lado, se esperaba que los candidatos pudieran observar el paso del tiempo a través de la luz del día. No se esperaba una narración de lo que hizo Antonio José Bolívar: 'El hombre estaba esperando el tiempo necesario para cazar a su presa, preparándose para lo que viene.'
- (d) Se esperaba que los candidatos expresaran ideas relacionadas con el deseo de A.J. Bolívar de no enfrentarse a la tigresa. Respuestas como la siguiente no indican lo que el cazador va a hacer: 'El animal espera que su rival, el cazador, ante la amenaza, responda, como se acostumbra en el reino animal.' Muchos candidatos interpretaron que la tigresa se aburría de esperar, lo que no indica la actitud de A.J. Bolívar. Asimismo muchos candidatos no reflejaron que el que había iniciado la lucha era el animal.
- (e) La gran mayoría de los candidatos respondieron adecuadamente.
- (f) En esta pregunta se dieron bastantes casos de respuestas copiadas directamente del texto, lo que se debería evitar. Se dieron respuestas, por otro lado, que indicaban una gran comprensión de las acciones de A.J. Bolívar refiriéndose a que '(A.J. Bolívar) estaba tan apenado que no prestaba atención a su propio dolor físico.'

- (g) La mayoría de los candidatos obtuvieron al menos dos puntos por esta respuesta. Algunos no respondieron a la pregunta y no explicaron las frases en relación a lo que sentía A.J. Bolívar frente a la destrucción de la Amazonía.

Pregunta 2

En general, los candidatos han demostrado su comprensión de la tarea, si bien, en algunos casos no se basaron en las ideas mencionadas en el texto en cuestión, e hicieron deducciones no plausibles. Debemos hacer hincapié en que la respuesta se tiene que basar en el texto. No se trata de que los candidatos hagan una elaboración libre sobre el tema de la destrucción de la Amazonía.

Conclusión

Los candidatos de esta convocatoria han demostrado una gran capacidad de manipulación del lenguaje y un gran conocimiento de las tareas, lo que viene a demostrar que los centros están bastante familiarizados con el tipo de examen. En futuras convocatorias se debería seguir trabajando en áreas de organización textual y separación de oraciones con los debidos signos de puntuación.

FIRST LANGUAGE SPANISH

Paper 0502/02
Reading Passages (Extended)

General comments

Los rasgos más notorios en relación a la primera pregunta, consisten en que se han dado respuestas concisas y bien organizadas, exponiendo los hechos del acontecimiento ocurrido en el poblado del Idilio, con un matiz de sorpresa, tragedia y un poco de humor. El argumento elegido personalmente por el estudiante ha enlazado los tres aspectos de la pregunta con claridad. Los estudiantes hicieron el papel del dentista que ayudaba y sugería, cómo resolver la situación tan violenta en la que se encontraban. Las respuestas han conseguido crear el ambiente de la selva amazónica ecuatoriana y no se ha presentado ninguna dificultad en el proceso realizado

La segunda pregunta está abierta a diferentes interpretaciones; las mejores respuestas han explorado las citas adecuadamente y se han escrito excelentes comentarios, consiguiendo buenos resultados. Sin embargo, esta pregunta fue la que presentó más dificultades, y aunque se seleccionaron frases que describen la violencia y emoción de la escena, el estudiante menos hábil no supo expresar lo que éstas significaban y se limitó a repetir si algo denota violencia o emoción ignorándose otras posibilidades como por ejemplo, si la mención nos comunicaba agresión física o verbal, abuso de autoridad, miedo, discriminación, ira, frustración, asco etc...

La calidad de las respuestas a la tercera pregunta osciló entre el hecho de ser excelente, hasta de no ser satisfactoria. El estudiante parece encontrar dificultad en resumir ambos artículos bajo un encabezamiento común. Se requiere que se recoja y resuma de los dos **Textos A y B**, la información que el enunciado de la pregunta exige; ahora bien, si se ignora la información de los dos textos o el enunciado de la pregunta, esta prueba acaba siendo un resumen un tanto personal, generalizado e incluso superficial, sin el contenido específico de los dos textos en cuestión. No obstante ha habido excepciones, y se han corregido escritos excelentes que presentaban análisis, deducciones y síntesis basados en los dos textos y que se referían a cómo la intervención humana pone en peligro, la supervivencia de ciertas especies de animales. Resumiendo, se hace hincapié en lo importante que es planificar previamente las cuestiones planteadas, enfocando siempre el enunciado y extrayendo en el proceso, la información requerida. La intención de este ejercicio de lectura, estriba en la comprensión de los textos que aparecen en la hoja de examen, evitando desarrollar el enunciado de la pregunta, sin considerar en el procedimiento, el contenido de ambos artículos.

En su mayoría los exámenes estaban bien presentados y se podían leer claramente. Se recuerda que las hojas, utilizadas para contestar a las cuestiones deben ir bien unidas, tal como se menciona en la primera hoja del cuadernillo de preguntas. No deben escribirse las respuestas en el mencionado cuadernillo de preguntas.

Comments on specific questions

Primera Parte

Pregunta 1

El **Texto A** tiene unos 26 puntos esenciales, referidos a la pregunta que trata sobre la reacción del dentista ante el incidente, tan violento, ocurrido en el pueblo del Idilio en la selva amazónica. Cualquier respuesta que incluyera un mínimo de trece de esos puntos conseguiría la máxima puntuación en lo que se refiere al contenido. Se requiere desarrollar un argumento convincente relacionado con los tres aspectos de la pregunta: la actitud del alcalde, los errores hechos por el gringo y las consecuencias ocasionadas por el alcalde y el gringo. Entre otras razones se expusieron aspectos tales como que él abusa de su autoridad, comentándose la ignorancia y el egoísmo del mismo, así como la reacción personal del dentista o la importancia de Antonio José Bolívar en el asunto, la reacción de la tigresa y el instinto del pueblo de los Shuar que acaba perdiendo su confianza en el regidor municipal etc.

En general, no hubo problemas con la comprensión del texto, tal como se vio claramente en las respuestas escritas, bien estructuradas y sintetizadas, no obstante hubo quien creía que el gringo estaba vivo y que el alcalde y 'el viejo' eran una misma persona. Los estudiantes que estaban preparados para esta pregunta supieron seleccionar y analizar los puntos convenientes, con buenos resultados.

La redacción de la pregunta debía presentar un vocabulario adecuado, que ayudara a desarrollar el argumento de una forma clara y efectiva, incluyendo tantos puntos del pasaje como fuera posible.

Pregunta 2

La respuesta a la pregunta sobre cómo se comunican la violencia de este incidente y la emoción del momento a través del lenguaje, tuvo en su mayoría una amplia variedad de vocablos y frases. Entre otros, se seleccionaron por ejemplo: '*...sacó el revolver y apuntó a los sorprendidos...*' (abuso de autoridad), '*...propinándole un golpe con la empuñadura del arma...*' (agresión física), '*...hilito de sangre...*' (aunque hay poca cantidad de sangre la mención de ésta enfatiza la injusticia social), '*...salvajes...*' (discriminación), '*...estrujó con furia el pañuelo...*' (ira, frustración), '*...carnes abiertas en filas...*' (descripción cruda que trae emociones como asco y repulsión), '*...agáchese y huelo...*' (la proximidad y el olfato aumentan la repugnancia de la situación), '*...sangre, gusanos, muerto...*' (nos acerca a este incidente cruel) etc...

No obstante, se han dado casos de escritos que no obtuvieron ninguna puntuación porque las explicaciones eran poco relevantes o simplemente se justificaban diciendo '*...y esto nos dice que es un incidente violento y nos muestra la emoción que se siente...*' sin más. Se recuerda que cualquier selección de palabras o frases sin el razonamiento de porqué se utiliza esa cita, no alcanza buenos resultados. Conviene aclarar que no se está buscando citas extensas, ni un comentario estilístico o de texto en general, ni el parafrasear la referencia escogida o el resumir una sección del texto.

Para concluir, hay que decir que se ha alcanzado la máxima puntuación, cuando se han seleccionado siete palabras/frases del párrafo en cuestión, con explicaciones que reflejen el efecto que tal o cuál palabra causa en el lector, en este caso nos referimos a todo aquello que se encierra dentro del concepto de violencia y emoción.

Segunda Parte

Pregunta 3

Esta sección del examen, requería que el estudiante escribiera un resumen de los **Textos A y B** basado en cómo la intervención humana pone en peligro la supervivencia de ciertas especies de animales.

Los mejores escritos han abarcado lo que la pregunta requería y los ensayos han presentado un resumen conciso, claro y bien enfocado, demostrando capacidad crítica para contra-argumentar lo expuesto en los dos textos. Se ha obtenido la máxima puntuación cuando se han expuesto quince de los diecinueve puntos, que formaban el contenido de la pregunta. Entre otras razones se expusieron algunas como que no se respeta la naturaleza y que el hombre caza y realiza un comercio clandestino de animales; también se habló de la destrucción de los bosques en beneficio de un aumento de tierra de labranza y de la destrucción del hábitat donde viven especies en peligro de extinción. Se dedujo la ignorancia y la falta de conciencia del hombre al matar a crías de animales, frenando así la evolución de la especie; se comentó que el hombre es el culpable y a la vez el único que puede resolver esta situación etc.

El propósito de este resumen falló en ocasiones y el estudiante se concentró tan solo en resumir ambos textos, ignorando completamente lo que el enunciado de la pregunta exigía, también brindando una información que no se encontraba en los artículos A y B; ocurría otras veces, que la información dada era irrelevante y expresaba ideas y opiniones personales, basadas en el medio ambiente en general. Todo esto llevó como consecuencia a que el enfoque de la pregunta se perdiera completamente y a que apareciera una verbosidad innecesaria.

Las mejores respuestas demostraron capacidad analítica y fluidez lingüística, junto con un grado de sensibilidad y madurez en la redacción.

Observaciones generales

Los principales errores ortográficos, han sido al mismo tiempo, la falta de tildes y el mal uso de la utilización en algunas palabras, de 's' en lugar de 'z' o 'c' y viceversa. En otras ocasiones, se observó la omisión de la letra 'h' en palabras que la requieren, ejemplo, en el verbo *haber*, en el auxiliar del pretérito perfecto.

Se recomienda que los centros lean el Mark Scheme de esta convocatoria y observen cómo se estructuran los dos pasajes según su contenido, teniendo siempre en cuenta el enunciado de la pregunta.



FIRST LANGUAGE SPANISH

Paper 0502/03

Directed Writing and Composition

General comments

El examen incluye dos pruebas consistentes en la realización de dos redacciones: una, la primera, de 'escritura dirigida' y una segunda en la que el alumno puede elegir entre seis cuestiones diferentes: dos de escritura argumentativa, dos descriptiva y dos narrativa.

Con respecto a la lengua y la gramática cabe destacar que es bastante aceptable y fluida y en algunos casos excelente aunque observamos que también se cometen algunos errores básicos. La mayoría de los errores son de **acentuación** (jóvenes, mas, día, difícil, último, serán, capitán, hábitos...; confusión entre: él/él, se/sé, tu/tú, sí/sí, mí/mí, como/cómo, donde/dónde, por que/porque/por qué/porqué, esta/ésta/está); **ortográficos** (confusión entre **c/z/s** (aser, asercar, razonable, disfras, conscan, quisás, pizos, es sierto, senzación, porsentaje,); **b/v** (tubo, bandalismo, probeen, jugávamos); **g/j** (me dirigo a ustedes, protejer, exajeración); **y/ll** (oyas de cobre, cueyo, callera, llendo); uso de la **h** (se a echo tarde, ablarles, hambiente, hiban, coerentes, oras de deporte; confusión entre ahí/hay; a/ha)). Algunos candidatos no hacen un uso correcto del **modo subjuntivo**, algunos **tiempos verbales** y en ocasiones hay errores de **concordancia** (hubieron, habían, hayan, pasó unos segundos, estudios en el cual, estamos consciente). Otros errores que se repiten con frecuencia son los siguientes: *hacique* (así que), *derrepente*, *tennis*, *tavez* (tal vez), *denuovo*, yo y mi equipo, *pasa hacer* (a ser) un adolescente, entre otros. En ocasiones se advierte un uso limitado de **conectores** en la redacción, las frases son demasiado simples y cortas por lo que a veces el lenguaje puede resultar un tanto abrupto y poco fluido. Por lo que a la **puntuación** se refiere, en ocasiones es un tanto irregular tanto dentro de los párrafos como la división entre los mismos. Por un lado se podrían haber integrado mejor las ideas, ya que a veces hay una falta de cohesión tanto interna como externa, y en ciertas ocasiones observamos que no hay ninguna división de párrafos en el texto, bien sea en la carta bien en el trabajo argumentativo, descriptivo o narrativo.

Los ejercicios, en general, han estado muy correctamente presentados, con orden, limpieza y caligrafía bastante legible. Sólo en algún caso la presentación ha sido muy chapucera.

Comments on specific questions

Sección 1 – Escritura dirigida

Pregunta 1

En el colegio hay un par de máquinas expendedoras... Escriba una carta a la Asociación de Padres para exponer el punto de vista del equipo de tenis.

En general, este es un tema con el que los estudiantes están bastante familiarizados e, incluso, sensibilizados. (¡Otra cosa es que luego no coman chuches a todas horas!) Para ellos ha sido una cuestión sugerente que les ha motivado a implicarse en las respuestas. No les ha sido difícil ponerse en el lugar que les pedía este ejercicio.

Ha sido difícil que los estudiantes encontraran más de 6 ó 7 cuestiones del texto. En general los ejercicios se han movido en esas cifras. Ha llamado la atención que muy pocos han recogido el punto referente a la publicidad, ('Eliminar la publicidad de las máquinas') – viven tan inmersos en ella, que ya no les resulta un referente específico, sin ser conscientes, en absoluto, de hasta qué punto la publicidad maneja sus vidas.

En su mayoría, el estilo es fluido y persuasivo, la estructura es buena y el sentido de la audiencia es bastante aceptable. En alguna que otra ocasión vemos que el lenguaje es excelente y muy persuasivo, sin embargo el candidato no se ha ceñido tanto al texto original. La mayoría de los candidatos comienzan la carta diciendo que no se pueden retirar las máquinas porque el dinero recaudado ayuda a financiar sus

actividades antes de exponer cuál es el verdadero problema. Finalmente, cabe mencionar algo que se debe tener en cuenta y que en algunos casos se dan en las cartas:

- Cartas que carecen de una despedida y/o conclusión clara.
- Conclusión poco persuasiva.
- Falta de coherencia en los argumentos presentados.
- Falta de cohesión entre las diferentes ideas expuestas.
- Falta de desarrollo de algunos de los puntos (ej. menciona que hay problemas pero no los especifica ni los desarrolla).
- Falta de estructura clara y lógica.
- Ideas irrelevantes que no se ajustan al texto original.
- Ideas presentadas de forma equívoca.
- Mayor necesidad de síntesis para que el lenguaje sea más fluido.
- Ordenes en lugar de sugerencias (ej. 'En la Asociación no tienen que votar... y deben...').
- Registro no apropiado (Con cariño, ustedes/vosotros, ¡Hola!, ¿qué tal?, dejadme, pero ojo...).
- Repetición en la conclusión: se repiten constantemente las mismas ideas que aparecen en el desarrollo de la carta y se exponen los mismos argumentos.
- Textos fácticos.

Sección 2 – Redacción

Apartado que presenta un mayor grado de exigencia, aunque, los candidatos pueden elegir entre tres opciones. El nivel general es bueno, pocos ejercicios excelentes o con la máxima puntuación; algunos con un nivel bastante pobre, y en general el resto resuelto con mayor o menor fortuna.

En esta sección los candidatos han demostrado, en general, una mayor soltura, pero también se observan algunos errores tanto de estilo y precisión como de trabajo argumentativo, descriptivo y narrativo. En la mayoría de los casos el trabajo argumentativo, descriptivo y narrativo se desarrolla de modo adecuado, y por regla general los candidatos no tienen problemas en distinguir entre descripción y narración.

En esta convocatoria las respuestas de los candidatos han sido bastante variadas pero quizás las preguntas más populares entre los estudiantes hayan sido la **2(a)** y la **4(a)**, seguidas de cerca por la **2(b)** y la **4(b)**. Las menos populares han sido las descriptivas: **3(a)** y **3(b)**, siendo la **3(b)** la menos escogida por los candidatos.

Pregunta 2 – Escritura argumentativa

(a) Las películas violentas incitan a los jóvenes a ser más agresivos

De las dos preguntas argumentativas ésta ha sido la que más candidatos han elegido. En general las ideas expuestas son relevantes y siguen un orden claro y lógico, aunque a veces se observa una cierta falta de desarrollo de las ideas y cohesión, inexactitudes y párrafos sueltos. Frecuentemente se incluyen ejemplos de películas o series de televisión y videojuegos y los estudiantes basan la argumentación en éstos; también hay casos donde relacionan las películas violentas con la guerra de Irak. En ocasiones se basan en 'estudios' para argumentar sus ideas y la información que se incluye puede llegar a ser errónea.

(b) Los colegios no preparan a los alumnos...

Normalmente los trabajos están bien ordenados y el desarrollo de las ideas expuestas es aceptable, aunque algunos párrafos pueden quedar algo 'colgados' y en algunos casos no se incluyen tantas ideas diferentes. Por otro lado algunos candidatos incluyen un buen número de preguntas retóricas que hacen que el lector se plantee ciertos puntos durante la lectura del texto. Finalmente, a veces se repiten algunos de los puntos y en otros casos no se han enlazado bien las ideas. Este tema de la preparación en los colegios ha caído bastante en el tópico de la confrontación entre la enseñanza pública y privada, sin demasiadas matizaciones.

Pregunta 3 – Escritura descriptiva

(a) Describa una casa real o imaginaria en la que le gustaría vivir

Las descripciones de las casas también han obedecido a descripciones bastante tópicas, aunque normalmente se movían en dos polos: o bien se trataba de casas en plena naturaleza, rodeadas de

árboles y plantas o más bien de casas domóticas presididas por la tecnología. Eso se ve en unas dimensiones desmesuradas y presididas por un enorme televisor.

Generalmente la descripción de la casa es bastante sencilla y apenas se da una relación de partes y/o habitaciones de la casa y los objetos que podemos encontrar en ella. En pocos casos encontramos una buena descripción llena de detalles e imágenes bien definidas y desarrolladas y con movimientos del autor que hacen que el lector se 'adentre' en esta casa ideal. La mayoría de las estructuras utilizadas para la descripción se repite con frecuencia: *me gustaría, quiero, pondría, tendría, sería...* En general no se utilizan muchos adjetivos para la descripción.

(b) Describa a una persona con aspecto amenazador

Ésta ha sido la pregunta menos popular entre los estudiantes. Se hace una buena descripción de la persona y a veces se incluyen imágenes retrospectivas y movimientos del autor, pero también es importante mencionar que en ocasiones se le da más importancia a la descripción física que a la actitud del personaje y viceversa, y no se desarrollan mucho las sensaciones del autor.

Pregunta 4 – Escritura narrativa

(a) Va paseando por la calle cuando, de repente, se encuentra con un amigo...

El tema del encuentro con el amigo de la infancia desaparecido ha sido, sin duda, el más elegido. En estas redacciones ha sorprendido el hecho, (lógico por otra parte por el contexto que han vivido), de que en los estudiantes de Argentina '*la desaparición*' se debía en bastantes casos a situaciones políticas.

En general la respuesta es una historia sencilla con algunos detalles para identificar ambiente y personaje, pero a la vez también observamos una serie de sucesos que no están bien enlazados. La mayoría de los estudiantes han elegido reencontrarse con un viejo amor para narrar esta historia y/o es un sueño, y/o están muertos. En ocasiones se incluyen diálogos que no cumplen una función definida en el texto y se le da más importancia al principio de la historia que al desenlace.

(b) Usted trabaja en una cafetería...

Este tema, también muy elegido se ha desarrollado con muchos elementos terroríficos. Generalmente se trataba de atracos con grave peligro para el protagonista y para los clientes. Aunque alguna redacción afinaba algo más y trataba el tema del maltrato psicológico por parte del jefe o del despotismo de algún cliente. Generalmente al final los casos se resolvían bastante bien, aunque a veces el protagonista salía muy mal parado.

En esta pregunta es quizás donde más hechos poco probables se incluyen. Muchas veces se trata de una serie de sucesos que no se han podido enlazar de forma adecuada para crear una visión de conjunto y una narrativa coherente y el lector pierde un poco el hilo. En muchas ocasiones podemos ver que la parte inicial del texto tiene una mayor importancia y que el clímax o no se desarrolla de forma adecuada, o no se identifica claramente.

FIRST LANGUAGE SPANISH

Paper 0502/05

Speaking and Listening

General comments

En esta sesión de noviembre, todos los exámenes en este componente se han conducido satisfactoriamente, y tanto la administración del mismo como el desarrollo de las tareas se han llevado a cabo sin ningún problema.

Hay que recordar que este examen consiste de una primera parte en la que el estudiante expone un tópico que ha preparado con antelación. Esta parte es obligatoria y los examinadores deben dejar que el candidato exponga su tema; la tarea individual supone 10 puntos de un total de 30. En la mayoría de los casos se ha visto claramente que los estudiantes han trabajado duro para hacer una presentación digna de reconocimiento. Las notas más altas se las han llevado esos estudiantes que han sabido mantener el interés en la audiencia. Los profesores no han tenido necesidad de intervenir en esta parte ya que los trabajos estaban muy bien preparados.

En la segunda parte del examen, la mayor parte de los profesores han utilizado un apropiado número de preguntas que han mantenido viva la conversación. Los candidatos han sabido en casi todos los casos responder con soltura y propiedad a las preguntas del profesor. Estos, han sabido tomar un papel activo en esta parte del examen que ha dado como resultado unas muy buenas conversaciones. En la parte más baja, las notas han sido debidas principalmente a la falta de recursos por parte de los estudiantes que no han podido contestar con soltura ciertas preguntas de los profesores.

Los ejemplos mandados por los centros han sido adecuados. Los colegios deben recordar que los ejemplos deben incluir la nota más alta junto con la más baja, más un conjunto de notas que representen, si es posible, una gama de notas diferentes. Tampoco es necesario mandar todas las cintas de los candidatos; el ejemplo debe incluir el trabajo de seis candidatos.

Los profesores han llevado a cabo los exámenes de forma apropiada, y hay que agradecer el esfuerzo que hacen estos centros para que el trabajo pueda ser moderado sin problemas.

La calidad de las grabaciones ha sido en todos los casos buena. Cabe decir, que esta sesión ha sido la primera vez que algún centro ha mandado las grabaciones en formato CD; sin duda, una gran ayuda y una gran mejora en la calidad.